поставительный подход (cholecystitis vs gallstones). Основные трудности перевода связаны с длинными греко-латинскими терминами (41,8%) и эпонимами (31,8%). Полученные данные обосновывают необходимость внедрения сопоставительных методик преподавания для повышения качества терминологической подготовки будущих врачей.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Юманова, Л. А. Терминообразование в английском языке / Л. А. Юманова // XXIV Туполевские чтения (школа молодых ученых) : материалы Международной молодежной научной конференции, 7–8 ноября 2019 года. – Казань, 2019. – С. 534–538.

2. Джабраилова, С. Г. Английская медицинская терминология как объект изучения в медицинском вузе / С. Г. Джабраилова, Т. В. Лукоянова // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2022. – № 8-1. – С. 1–5.

3. Прудникова, О. В. Знание латинской терминологии и ее значение при чтении английских медицинских текстов / О. В. Прудникова, Е. В. Гульман // Достижения фундаментальной, клинической медицины и фармации : материалы 71-й научной сессии сотрудников университета, 27–28 января 2016 года. – Витебск, 2016. – С. 420–421.

4. Буранова, Д. Д. Практический подход как важная спецификация преподавания английского языка в медицинских вузах / Д. Д. Буранова // Иностранные языки в Узбекистане. – 2020. – № 4. – С. 96–115.

УДК 811.124`373.46:611

А. А. Зозуля, М. Р. Малашков

Научный руководитель к.ф.н доцент И. А. Боровская

Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ НЕКОТОРЫХ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Введение

Анатомические термины складывались на протяжении многих веков, унаследовав знания античных и средневековых ученых. Каждый термин не просто обозначает анатомический объект, но также несет в себе культурно-исторический смысл. Тем не менее в современном образовании этимология часто упускается из виду, что приводит к механическому запоминанию терминов.

Цель

Выявить истоки формирования таких терминов и обосновать значимость этимологического анализа. Задачи: рассмотреть историю формирования терминологии, провести этимологический анализ указанных терминов, выявить другие термины со сходным происхождением. Результаты могут применяться в преподавании анатомии и латыни. *«Nomina si nescis, perit et cognitio rerum.»* – если не знаешь названий, теряется и познание вещей – Карл Линней (шведский врач и естествоиспытатель, создатель единой системы классификации).

Материал и методы исследования

Использованы сравнительно-исторический и семантический методы. Материалом для исследования послужили официальные анатомические номенклатуры (Парижская анатомическая номенклатура), а также оригинальные тексты античных и средневековых авторов (Гален, Везалий) в переводах и критических изданиях.

Результаты исследования и их обсуждение

Современная анатомическая номенклатура состоит преимущественно из латинских слов, однако, в ней много терминов греческого и арабского происхождения.

В Средневековье в формировании анатомической лексики непосредственное участие принимала церковь. Монахи при переводе арабских текстов несколько изменяли их на свой лад, из-за чего в анатомических названиях появлялся религиозно-мистический элемент: *pia mate*r – милосердная мать, *dura mate*r – суровая мать (дословный перевод). Так же религиозный посыл имеют такие термины как: «Адамово яблоко», *arbor vitae cerebelli* – «дерево жизни мозжечка» (на саггитальном разрезе червя мозжечка виден рисунок, напоминающий листья туи, из которой в древности изготавливали лечебное средство [1]).

Распространенной практикой было называть анатомические структуры именами предметов, животных и растений, с которыми те имели сходство: червеобразный отросток (аппендикс) – *appendix vermiformis*; улитка *(cochlea)* – часть внутреннего уха, напоминающая раковину улитки; древо *(arbor)* – древо жизни мозжечка, сосудистое древо; ключица *(clavicula)* – от лат. «ключик».

Часть анатомических терминов названа по выполняемым функциям. Чаще таким образом называли мышцы и нервы: приводящая мышца *(m. adductor)*, поднимающая мышца *(m. levator)*, слуховой нерв *(n. acusticus)*, зрительный нерв *(n. opticus)*.

В процессе образования анатомических терминов наблюдалась мифологическая номинация. Некоторые анатомические структуры получали названия через метафору, при сравнении их с персонажами или предметами из греческой и римской мифологии. Атлант *(atlantis)*, первый шейный позвонок, назван в честь титана Атланта, державшего на плечах небесный свод, так как «поддерживает» череп. Гиппокамп *(hippocampus)* – парная структура височных долей мозга. Назван в честь мифических морских лошадей с рыбьим хвостом, которых часто изображали запряженными в колесницу Посейдона. В 18 веке анатомы, впервые описавшие гиппокамп, заметили его сходство с данным мифическим существом.

Многие анатомические термины получали названия по имени открывших их ученых. Данное явление называется эпонимией. Фаллопиевы трубы *(tuba uterina)* по имени Габриэле Фаллопия; Варолиев мост *(pons Varolii)* по имени Констанцо Варолия; Лисфранков сустав *(articulatio tarsometatarsea)* по имени Жака Лисфранка; Фатеров сосочек *(papilla duodeni major)* по имени Абрахама Фатера; Боталлов проток *(ductus arteriosus)* по имени Леонардо Боталло и другие.

Согласно Парижской анатомической номенклатуре, имена авторов в анатомической терминологии упразднены, и все образования получили латинское или греческое название. Однако в клинической литературе и в настоящее время врачи широко используют эпонимы [1].

Выводы

Таким образом, можно отметить, что анатомическая лексика является уникальным сборником древних мифов, бытовых аналогий, имён светил анатомии и научного подхода Нового времени. Изучение происхождения названий анатомических терминов помогает глубже понять их структуру и функции.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ободова, В. А. Происхождение некоторых анатомических терминов / В. А. Ободова, Л. А. Давыдова // Молодежный инновационный вестник. – 2016. – Т. 5, № 1. – С. 52–54.